2026/2361

26.10.2026

Umowa między Unią Europejską a Konfederacją Szwajcarską o przekazywaniu danych dotyczących przelotu pasażera (PNR) w celu zapobiegania przestępstwom terrorystycznym i poważnej przestępczości, ich wykrywania, prowadzenia postępowań przygotowawczych w ich sprawie i ich ścigania

UNIA EUROPEJSKA, zwana dalej również „Unią" lub „UE"

oraz

KONFEDERACJA SZWAJCARSKA, zwana dalej także „Szwajcarią",

wspólnie zwane dalej „Stronami",

UZNAJĄC, że zapobieganie przestępstwom terrorystycznym oraz innego rodzaju poważnym przestępstwom, a także ich wykrywanie, prowadzenie postępowań przygotowawczych w ich sprawie i ich ściganie, przy równoczesnym poszanowaniu praw człowieka i podstawowych wolności, w szczególności prawa do prywatności i ochrony danych, są celami leżącymi w interesie ogólnym;

UZNAJĄC, że wymiana informacji jest zasadniczym elementem walki z przestępstwami terrorystycznymi oraz innego rodzaju poważnymi przestępstwami, i że w tym kontekście wykorzystywanie danych dotyczących przelotu pasażera (PNR) jest instrumentem mającym decydujące znaczenie dla osiągnięcia tych celów;

UZNAJĄC znaczenie wymiany danych PNR oraz istotnych i właściwych informacji analitycznych opartych na danych PNR na podstawie niniejszej Umowy między Stronami, z właściwymi organami policyjnymi i sądowymi Szwajcarii, państw członkowskich Unii (zwanych dalej „państwami członkowskimi"), z Europolem i Eurojustem, jako środka promowania międzynarodowej współpracy policyjnej i sądowej;

DĄŻĄC do zacieśnienia i wspierania współpracy między Stronami w zakresie PNR poprzez wymianę informacji oraz współpracę techniczną między ekspertami krajowymi z państw członkowskich i jednostek do spraw informacji o pasażerach (JIP) państw stowarzyszonych w ramach Schengen, w szczególności w zakresie opracowywania wcześniej ustalonych kryteriów oraz innych aspektów przetwarzania danych PNR;

UWZGLĘDNIAJĄC rezolucje Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych nr 2396 (2017) i 2482 (2019), w których wzywa się wszystkie państwa do rozwijania zdolności do zbierania i wykorzystywania danych PNR, a także normy i zalecane metody postępowania Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego w zakresie zbierania, wykorzystywania, przetwarzania i ochrony danych PNR przyjęte jako poprawka 28 do załącznika 9 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym (konwencja chicagowska);

PRZYPOMINAJĄC, że Strony ponoszą wspólną odpowiedzialność za zapewnienie bezpieczeństwa wewnętrznego w strefie Schengen, w tym poprzez wymianę odpowiednich informacji, oraz że niniejsza Umowa zapewnia właściwym organom Stron skuteczne narzędzie umożliwiające osiągnięcie tego celu w sytuacji braku kontroli na granicach wewnętrznych;

UZNAJĄC, że celem niniejszej Umowy nie jest stosowanie jej do danych pasażera przekazywanych przed podróżą (zwanych dalej „danymi API"), które są zbierane i przekazywane Szwajcarii przez przewoźników lotniczych do celów kontroli granicznych;

MAJĄC NA UWADZE zobowiązania Unii wynikające z art. 6 Traktatu o Unii Europejskiej dotyczące poszanowania praw podstawowych, prawo do prywatności w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych określone w art. 16 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zasady proporcjonalności i konieczności odnoszące się do prawa do poszanowania życia prywatnego i rodzinnego, poszanowanie prawa do prywatności oraz ochronę danych osobowych na podstawie art. 7 i 8 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej zgodnie z odpowiednim orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej, art. 8 europejskiej Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności oraz konwencją nr 108 Rady Europy o ochronie osób w związku z automatycznym przetwarzaniem danych osobowych wraz z dodatkowym protokołem nr 181 do tej konwencji;

UZNAJĄC, że na podstawie prawa szwajcarskiego przewoźnicy lotniczy mają obowiązek przekazywać Szwajcarii dane PNR;

UZNAJĄC, że podstawą przekazywania właściwym organom państw członkowskich danych PNR przez przewoźników lotniczych jest dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/681 ([1]). Wraz z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 ([2]) i dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/680 ([3]), dyrektywa (UE) 2016/681 zapewnia wysoki poziom ochrony praw podstawowych, w szczególności prawa do prywatności i ochrony danych osobowych;

UZNAJĄC, że Szwajcaria, zgodnie ze swoją umową z Unią Europejską z 2008 r. dotyczącą włączenia tego państwa we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen ([4]), przyjęła, wykonała i stosuje dyrektywę (UE) 2016/680, ponieważ dyrektywa ta stanowi rozwinięcie przepisów dorobku Schengen. Ponadto, oraz biorąc pod uwagę, że stosowanie przez Szwajcarię dyrektywy (UE) 2016/680 ma zastosowanie do przetwarzania danych osobowych na podstawie instrumentów prawnych stanowiących część dorobku Schengen, należy wyjaśnić, że stosowanie dyrektywy (UE) 2016/680 przez Szwajcarię obejmuje również przetwarzanie danych osobowych przez właściwe organy na podstawie niniejszej Umowy;

PRZYPOMINAJĄC o prawie do swobodnego przepływu osób między Unią i Szwajcarią, przewidzianym w Umowie między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Konfederacją Szwajcarską, z drugiej strony, w sprawie swobodnego przepływu osób ([5]), oraz o tym, że każdy krajowy system wymagający przekazywania przez przewoźników lotniczych i przetwarzania przez właściwe organy danych PNR może zakłócać korzystanie ze swobody przemieszczania się osób oraz że w związku z tym wszelka ingerencja w korzystanie z tej swobody jest uzasadniona jedynie wtedy, gdy opiera się na obiektywnych względach i jest proporcjonalna do zamierzonego uzasadnionego celu,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

([1]) Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/681 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie wykorzystywania danych dotyczących przelotu pasażera (danych PNR) w celu zapobiegania przestępstwom terrorystycznym i poważnej przestępczości, ich wykrywania, prowadzenia postępowań przygotowawczych w ich sprawie i ich ścigania (Dz.U. UE L 119 z 4.5.2016, s. 132, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/681/oj).

([2]) Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.U. UE L 119 z 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([3]) Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/680 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez właściwe organy do celów zapobiegania przestępczości, prowadzenia postępowań przygotowawczych, wykrywania i ścigania czynów zabronionych i wykonywania kar, w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylająca decyzję ramową Rady 2008/977/WSiSW (Dz.U. UE L 119 z 4.5.2016, s. 89, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj).

([4]) Umowa między Unią Europejską, Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie włączenia Konfederacji Szwajcarskiej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen (Dz.U. UE L 53 z 27.2.2008, s. 52, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2008/178(1)/oj).

([5]) Umowa między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Konfederacją Szwajcarską, z drugiej strony, w sprawie swobodnego przepływu osób (Dz.U. UE L 114 z 30.4.2002, s. 6, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2002/309(1)/oj).

ROZDZIAŁ I

POSTANOWIENIA OGÓLNE

Artykuł 1

Cel i zakres stosowania

1. Celem niniejszej Umowy jest umożliwienie przekazywania Szwajcarii danych dotyczących przelotu pasażera (PNR) przez przewoźników lotniczych z Unii oraz ustanowienie zasad i warunków, na jakich Szwajcaria może przetwarzać takie dane.

2. Celem niniejszej Umowy jest również zwiększenie współpracy policyjnej i sądowej w sprawach karnych między Unią a Szwajcarią w odniesieniu do danych PNR.

3. Zakres stosowania niniejszej Umowy obejmuje przewoźników lotniczych obsługujących loty pasażerskie między Unią a Szwajcarią, a także przewoźników lotniczych zarejestrowanych lub przechowujących dane w Unii oraz obsługujących loty do lub ze Szwajcarii.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszej Umowy stosuje się następujące definicje:

1) „przewoźnik lotniczy" oznacza przedsiębiorstwo transportu lotniczego posiadające ważną koncesję lub równorzędne zezwolenie uprawniające do lotniczego przewozu pasażerów między Unią a Szwajcarią;

2) „właściwe organy" oznaczają organy publiczne, które zgodnie z prawem krajowym Szwajcarii są odpowiedzialne za zapobieganie przestępstwom terrorystycznym lub poważnej przestępczości, za ich wykrywanie, prowadzenie dochodzeń w ich sprawie lub ich ściganie;

3) „pasażer" oznacza każdą osobę, w tym pasażera transferowego lub tranzytowego, z wyjątkiem członków załogi, która jest przewożona lub ma być przewożona na pokładzie samolotu za zgodą przewoźnika lotniczego wyrażoną w formie wpisu tej osoby na listę pasażerów;

4) „szwajcarska jednostka do spraw informacji o pasażerach" lub „szwajcarska JIP" oznacza organ ustanowiony lub wyznaczony jako odpowiedzialny do celów otrzymywania i przetwarzania danych PNR przez Szwajcarię zgodnie z art. 6;

5) „dane dotyczące przelotu pasażera" lub „PNR" oznaczają zbiór danych o podróży każdego pasażera, który zawiera informacje niezbędne, aby umożliwić przetwarzanie i weryfikowanie rezerwacji przez przewoźników lotniczych obsługujących rezerwację i lot w odniesieniu do każdego przelotu zarezerwowanego przez jakąkolwiek osobę lub w jej imieniu, bez względu na to, czy zbiór ten znajduje się w systemach rezerwacji, systemach odpraw pasażerskich lub równorzędnych systemach pełniących te same funkcje; w znaczeniu nadanym temu terminowi w niniejszej Umowie dane PNR obejmują w szczególności elementy wymienione w wyczerpującym wykazie w załączniku I;

6) „poważna przestępczość" oznacza przestępstwa, które na podstawie prawa krajowego Szwajcarii podlegają karze pozbawienia wolności lub środkowi zabezpieczającemu polegającemu na pozbawieniu wolności o maksymalnym wymiarze co najmniej trzech lat, mające obiektywny związek, nawet pośredni, z przewozem osób drogą lotniczą;

7) „przestępstwa terrorystyczne” oznaczają:

a) czyn lub zaniechanie, których dokonuje się z pobudek lub w celach politycznych, religijnych lub ideologicznych, z zamiarem zastraszenia ludności, stwarzając zagrożenie dla jej bezpieczeństwa, w tym bezpieczeństwa gospodarczego, lub z zamiarem zmuszenia osoby, rządu lub organizacji krajowej lub międzynarodowej do przeprowadzenia określonego działania lub do powstrzymania się od niego, i które celowo:

(i) powodują śmierć lub ciężki uszczerbek na zdrowiu;

(ii) zagrażają życiu osoby;

(iii) stwarzają poważne zagrożenie dla zdrowia lub bezpieczeństwa ludności;

(iv) powodują poważne szkody materialne, które mogą prowadzić do szkód, o których mowa w ppkt (i), (ii) oraz (iii); lub

(v) powodują poważną ingerencję w kluczowe usługi, obiekty lub systemy, lub poważne zakłócenie kluczowych usług, obiektów lub systemów, inne niż ingerencja lub zakłócenie wynikające ze zgodnego lub niezgodnego z prawem rzecznictwa, protestu, sprzeciwu lub wstrzymania pracy, takiego jak strajk, niemającego na celu wyrządzenia szkody, o której mowa w ppkt (i), (ii) oraz (iii); lub

b) działania stanowiące przestępstwo objęte zakresem stosowania mających zastosowanie konwencji i protokołów międzynarodowych dotyczących terroryzmu, w rozumieniu tych konwencji i protokołów; lub

c) świadome uczestniczenie w jakimkolwiek działaniu służącym wzmocnieniu zdolności podmiotu terrorystycznego do ułatwienia lub popełnienia czynu lub zaniechania, o którym mowa w lit. a) lub b), lub przyczynianie się do takiego działania, lub udzielanie instrukcji osobie, grupie lub organizacji w celu dokonania takiego działania; lub

d) popełnienie przestępstwa ściganego z oskarżenia publicznego, jeżeli czynu lub zaniechania stanowiącego przestępstwo dokonano na rzecz lub pod kierunkiem podmiotu terrorystycznego lub w powiązaniu z tym podmiotem; lub

e) gromadzenie mienia lub zachęcanie osoby, grupy lub organizacji do przekazania mienia lub świadczenia usług finansowych lub innych usług powiązanych, lub przekazanie lub udostępnienie tego mienia lub świadczenie tych usług, w celu dokonania czynu lub zaniechania, o którym mowa w lit. a) lub b), lub wykorzystywanie lub posiadanie mienia w celu dokonania czynu lub zaniechania, o którym mowa w lit. a) lub b); lub

f) usiłowanie dokonania lub grożenie dokonaniem czynu lub zaniechania, o którym mowa w lit. a) lub b), spiskowanie, ułatwianie, instruowanie lub doradzanie w związku z czynem lub zaniechaniem, o którym mowa w lit. a) lub b), lub poplecznictwo, lub udzielanie schronienia, lub ukrywanie, w celu umożliwienia podmiotowi terrorystycznemu ułatwienia lub dokonania czynu lub zaniechania, o którym mowa w lit. a) lub b); lub

g) podróżowanie do lub ze Szwajcarii lub do lub z państwa członkowskiego w celu popełnienia lub przyczynienia się do popełnienia przestępstwa terrorystycznego w rozumieniu lit. a) lub b), lub w celu udziału w działaniach podmiotu terrorystycznego w rozumieniu pkt 8 ze świadomością, że takie uczestnictwo przyczyni się do działalności przestępczej podmiotu terrorystycznego;

8) „podmiot terrorystyczny” oznacza:

a) osobę, grupę lub organizację, której jednym z celów lub działań jest ułatwianie lub dokonanie czynu lub zaniechania, o którym mowa w pkt 7 lit. a) lub b); lub

b) osobę, grupę lub organizację, która świadomie działa w imieniu lub pod kierunkiem osoby, grupy lub organizacji, o której mowa w lit. a), lub w powiązaniu z nią.

ROZDZIAŁ II

PRZEKAZYWANIE DANYCH PNR

Artykuł 3

Metoda i częstotliwość przekazywania danych

1. Szwajcaria zapewnia, aby przewoźnicy lotniczy przekazywali dane PNR szwajcarskiej JIP wyłącznie poprzez przekazywanie wymaganych danych PNR do bazy danych organu, który się o nie zwrócił (metoda „push”) oraz zgodnie z następującymi procedurami, których przewoźnicy lotniczy mają przestrzegać:

a) za pomocą środków elektronicznych, zgodnie z wymogami technicznymi szwajcarskiej JIP lub, w przypadku awarii technicznej, wszelkimi innymi stosownymi środkami zapewniającymi odpowiedni poziom bezpieczeństwa danych;

b) przy użyciu wzajemnie akceptowanego formatu komunikacji oraz w bezpieczny sposób przy użyciu wspólnych protokołów zgodnie z wymogami szwajcarskiej JIP;

c) bezpośrednio albo za pośrednictwem upoważnionych przedstawicieli działających w imieniu przewoźnika lotniczego i za których ten przewoźnik lotniczy ponosi odpowiedzialność, do celów niniejszej Umowy i na warunkach w niej określonych.

2. Szwajcaria nie może wymagać od przewoźnika lotniczego dostarczania innych elementów danych PNR niż te, które znajdują się już w posiadaniu przewoźnika lotniczego lub które zostały już przez niego zebrane do celów rezerwacji lub w ramach zwykłej działalności.

3. Szwajcaria zapewnia, aby szwajcarska JIP usunęła wszelkie elementy danych przekazanych jej przez przewoźnika lotniczego na podstawie niniejszej Umowy po otrzymaniu danych PNR, jeżeli te elementy danych nie są wymienione w załączniku.

4. Szwajcaria zapewnia, aby szwajcarska JIP wymagała od przewoźników lotniczych przekazywania danych PNR:

a) według ustalonego harmonogramu, nie wcześniej niż 48 godziny przed planowanym odlotem; oraz

b) nie więcej niż pięciokrotnie w odniesieniu do danego lotu.

5. Szwajcaria zezwala przewoźnikom lotniczym na ograniczenie przekazywania danych, o którym mowa w ust. 4 lit. b), do aktualizacji danych PNR przekazanych zgodnie z ust. 4 lit. a).

6. Szwajcaria zapewnia, aby szwajcarska JIP informowała przewoźników lotniczych o określonych terminach przekazania.

7. W szczególnych przypadkach, gdy istnieje wskazanie, że niezbędny jest dodatkowy dostęp, aby odpowiedzieć na konkretne zagrożenie związane z celami określonymi w art. 5, szwajcarska JIP może wymagać od przewoźnika lotniczego dostarczania danych PNR przed zaplanowanymi przekazaniami danych, między takimi przekazaniami lub po takich przekazaniach. Korzystając z tej swobody uznania, Szwajcaria działa rozważnie i proporcjonalnie oraz wymaga stosowania metody przekazywania, o której mowa w ust. 1.

Artykuł 4

Router API-PNR

1. Strony mogą postanowić, że Szwajcaria może wymagać od przewoźników lotniczych przekazywania danych PNR do szwajcarskiej JIP za pośrednictwem routera API-PNR ustanowionego zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2025/13 ([6]). W takim przypadku Szwajcaria:

a) nie może wymagać od przewoźników lotniczych przekazywania danych PNR w jakikolwiek inny sposób;

b) jest związana przepisami dotyczącymi funkcjonowania i warunków korzystania z routera API-PNR ustanowionymi rozporządzeniem (UE) 2025/13, na zasadzie odstępstwa od art. 3 ust. 1, 4 i 6 niniejszej Umowy.

2. Szwajcaria powiadamia Unię o swoim wniosku o korzystanie z routera API-PNR. Unia przyjmuje taki wniosek na piśmie drogą dyplomatyczną.

3. Unia powiadamia Szwajcarię na piśmie drogą dyplomatyczną o wszelkich zmianach rozporządzenia (UE) 2025/13, które mają wpływ na przepisy dotyczące funkcjonowania i warunków korzystania z routera API-PNR. W terminie 120 dni od otrzymania takiego powiadomienia Szwajcaria może powiadomić Unię na piśmie drogą dyplomatyczną o swoim zamiarze zaprzestania korzystania z tego routera. W takim przypadku Strony rozpoczynają konsultacje przewidziane w art. 23 ust. 1, a art. 3 ust. 1, 4 i 6 znów zaczyna mieć zastosowanie.

ROZDZIAŁ III

PRZETWARZANIE I OCHRONA DANYCH PNR

Artykuł 5

Cele przetwarzania danych PNR

Szwajcaria zapewnia, aby dane PNR otrzymane na podstawie niniejszej Umowy były przetwarzane ściśle do celów zapobiegania przestępstwom terrorystycznym lub poważnej przestępczości, ich wykrywania, prowadzenia postępowań przygotowawczych w ich sprawie i ich ścigania.

Artykuł 6

Warunki przetwarzania danych PNR

Szwajcarska JIP może przetwarzać dane PNR wyłącznie na następujących szczególnych warunkach:

a) przeprowadzenie oceny pasażerów przed ich planowanym przylotem do lub wylotem ze Szwajcarii w celu identyfikacji osób, które wymagają dalszego sprawdzenia przez właściwe organy, ze względu na możliwość udziału takich osób w przestępstwach terrorystycznych lub w poważnej przestępczości, zgodnie z oceną w czasie rzeczywistym przeprowadzoną na podstawie art. 7;

b) wyszukiwanie w bazie zatrzymanych danych PNR w celu udzielenia odpowiedzi, na podstawie oceny każdego indywidualnego przypadku, na należycie uzasadniony wniosek złożony zgodnie z art. 13 i 14 oraz, w stosownych przypadkach, ujawnienie wszelkich istotnych danych PNR lub wyników ich przetwarzania;

([6]) Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2025/13 z dnia 19 grudnia 2024 r. w sprawie gromadzenia i przekazywania danych pasażera przekazywanych przed podróżą w celu zapobiegania przestępstwom terrorystycznym i poważnej przestępczości, ich wykrywania, prowadzenia postępowań przygotowawczych w ich sprawie i ich ścigania oraz w sprawie zmiany rozporządzenia (UE) 2019/818 (Dz.U. UE L, 2025/13, 8.1.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2025/13/oj).

c) analizowanie danych PNR do celów aktualizacji, testowania lub tworzenia nowych kryteriów stosowanych przy ocenach przeprowadzanych na podstawie art. 7 ust. 1 lit. b) w celu identyfikacji wszelkich osób, które mogłyby brać udział w przestępstwach terrorystycznych lub w poważnej przestępczości.

Artykuł 7

Ocena w czasie rzeczywistym

1. Przeprowadzając ocenę, o której mowa w art. 6 lit. a), szwajcarska JIP może:

a) porównywać dane PNR wyłącznie z bazami danych o osobach lub przedmiotach poszukiwanych lub objętych wpisem, zgodnie z przepisami unijnymi, międzynarodowymi i krajowymi mającymi zastosowanie do takich baz danych; oraz

b) przetwarzać dane PNR według wcześniej ustalonych kryteriów.

2. Szwajcaria zapewnia, aby bazy danych, o których mowa w ust. 1 lit. a) niniejszego artykułu, były niedyskryminacyjne, wiarygodne, aktualne i ograniczone do baz używanych przez właściwe organy Szwajcarii w związku z celami określonymi w art. 5 i do tych celów.

3. Szwajcaria zapewnia, aby wszelkie oceny danych PNR, o których mowa w ust. 1 lit. b), opierały się na niedyskryminacyjnych, konkretnych i wiarygodnych z góry ustalonych modelach i kryteriach umożliwiających szwajcarskiej JIP uzyskanie wyników ukierunkowanych na osoby, co do których istniałoby uzasadnione podejrzenie, że są zaangażowane w przestępstwa terrorystyczne lub poważną przestępczość lub biorą w nich udział. Szwajcaria zapewnia, aby kryteria te w żadnym przypadku nie opierały się na rasie lub pochodzeniu etnicznym, na poglądach politycznych, przekonaniach religijnych lub światopoglądowych, przynależności do związków zawodowych, stanie zdrowia, życiu seksualnym lub orientacji seksualnej danej osoby.

4. Szwajcaria zapewnia, aby szwajcarska JIP dokonywała indywidualnego przeglądu w sposób niezautomatyzowany każdego pozytywnego wyniku wynikającego z przetwarzania danych PNR w czasie rzeczywistym.

Artykuł 8

Szczególne kategorie danych

1. Zakazuje się na podstawie niniejszej Umowy wszelkiego przetwarzania danych PNR ujawniających pochodzenie rasowe lub etniczne, poglądy polityczne, przekonania religijne lub światopoglądowe, przynależność do związków zawodowych, a także przetwarzania danych genetycznych, danych biometrycznych w celu jednoznacznego zidentyfikowania osoby fizycznej, lub danych dotyczących zdrowia, życia seksualnego lub orientacji seksualnej osoby fizycznej.

2. W zakresie, w jakim dane PNR otrzymane na podstawie niniejszej Umowy przez szwajcarską JIP zawierają kategorie danych osobowych, o których mowa w ust. 1, szwajcarska JIP natychmiast usuwa takie dane.

Artykuł 9

Bezpieczeństwo i integralność danych

1. Szwajcaria zapewnia, aby dane PNR otrzymane na podstawie niniejszej Umowy były przetwarzane w sposób zapewniający wysoki poziom bezpieczeństwa danych odpowiedni do ryzyka związanego z przetwarzaniem i charakterem danych PNR otrzymywanych na podstawie niniejszej Umowy. W szczególności szwajcarska JIP musi:

a) wdrożyć odpowiednie środki i procedury techniczne i organizacyjne w celu zapewnienia takiego poziomu bezpieczeństwa;

b) stosować do danych PNR procedury szyfrowania, autoryzacji i dokumentacji;

c) ograniczać dostęp do danych PNR do upoważnionych pracowników; oraz

d) przechowywać dane PNR w bezpiecznym środowisku fizycznym, które chronione jest kontrolą dostępu.

2. Szwajcaria zapewnia, aby wszelkie przypadki naruszenia bezpieczeństwa danych, prowadzące w szczególności do przypadkowego lub niezgodnego z prawem zniszczenia lub przypadkowej utraty, modyfikacji, nieuprawnionego ujawnienia danych, lub nieuprawnionego dostępu do danych, lub jakiejkolwiek formy niezgodnego z prawem przetwarzania, podlegały skutecznym i odstraszającym środkom naprawczym.

3. Szwajcaria zgłasza wszelkie przypadki naruszenia bezpieczeństwa danych krajowemu organowi nadzorczemu ustanowionemu na podstawie art. 41 dyrektywy (UE) 2016/680.

Artykuł 10

Ewidencjonowanie i dokumentowanie przetwarzania danych PNR

1. Szwajcarska JIP ewidencjuje i dokumentuje wszelkie operacje przetwarzania danych PNR. Szwajcaria może wykorzystywać taką ewidencję lub dokumentację wyłącznie do:

a) własnego monitorowania i weryfikowania zgodności z prawem przetwarzania danych;

b) zapewnienia właściwej integralności danych lub funkcji systemu;

c) zapewnienia bezpieczeństwa przetwarzania danych; oraz

d) zapewnienia nadzoru nad administracją publiczną i jej rozliczalności.

2. Ewidencję lub dokumentację prowadzoną na podstawie ust. 1 przekazuje się na żądanie krajowemu organowi nadzorczemu, który wykorzystuje te informacje wyłącznie do celów nadzoru nad ochroną danych, a także do zapewnienia właściwego przetwarzania danych oraz integralności i bezpieczeństwa danych.

ROZDZIAŁ IV

PRZECHOWYWANIE I UJAWNIANIE DANYCH PNR

Artykuł 11

Okresy przechowywania

1. Szwajcaria zapewnia, aby dane PNR otrzymane na podstawie niniejszej Umowy były przechowywane:

a) tylko tak długo, jak długo istnieje obiektywny, nawet pośredni, związek między przechowywanymi danymi PNR a co najmniej jednym z celów określonych w art. 5; oraz

b) przez okres nie przekraczający w żadnym przypadku 5 lat.

2. Zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu, szwajcarska JIP może przechowywać dane PNR dotyczące wszystkich pasażerów lotniczych wyłącznie przez początkowy okres, który ma być przewidziany w jej prawie krajowym. Długość takiego początkowego okresu nie może wykraczać poza to, co jest ściśle niezbędne, aby JIP miała możliwość przeprowadzenia wyszukiwań, o których mowa w art. 6 lit. b), do celów identyfikacji osób, które nie były jeszcze podejrzane o udział w przestępstwach terrorystycznych lub poważnej przestępczości na podstawie oceny w czasie rzeczywistym zgodnie z art. 6 lit. a).

3. Po upływie początkowego okresu, o którym mowa w ust. 2, szwajcarska JIP może przechowywać dane PNR dotyczące wyłącznie pasażerów, w przypadku których istnieją obiektywne dowody wskazujące na ryzyko związane z przestępstwami terrorystycznymi lub poważną przestępczością.

4. Szwajcaria zapewnia, aby szwajcarska JIP dokonywała regularnych przeglądów potrzeby dalszego przechowywania danych PNR zgodnie z ust. 2 i 3.

5. Po upływie odpowiedniego okresu przechowywania Szwajcaria zapewnia, aby dane PNR zostały ostatecznie usunięte lub zanonimizowane w taki sposób, aby nie można już było zidentyfikować osoby, której dane dotyczą.

6. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1 lit. b) Szwajcaria może zezwolić na przechowywanie danych PNR niezbędnych do przeglądów, postępowań przygotowawczych, środków przymusu, postępowań sądowych, ścigania karnego lub wykonania kary, do czasu zakończenia odpowiedniego procesu.

Artykuł 12

Depersonalizacja danych

1. Szwajcarska JIP depersonalizuje dane PNR najpóźniej sześć miesięcy po ich otrzymaniu. Dokonuje tego poprzez maskowanie następujących elementów danych, które mogłyby posłużyć do bezpośredniej identyfikacji pasażera, którego dotyczą dane PNR:

a) imię i nazwisko lub imiona i nazwiska, w tym imiona i nazwiska innych pasażerów wymienionych w danych PNR oraz liczba pasażerów wymienionych w danych PNR podróżujących razem;

b) adres i dane kontaktowe;

c) wszystkie informacje o formie płatności, w tym adres na fakturze, o ile zawierają one jakiekolwiek informacje, które mogłyby posłużyć do bezpośredniej identyfikacji pasażera, którego dotyczą dane PNR, lub wszelkich innych osób;

d) informacje dotyczące programów lojalnościowych;

e) ogólne uwagi, o ile zawierają one jakiekolwiek informacje, które mogłyby posłużyć do bezpośredniej identyfikacji pasażera, którego dane PNR dotyczą; oraz

f) wszelkie zebrane dane API.

2. Szwajcarska JIP może ujawniać elementy danych, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, wyłącznie do celów art. 5 oraz na warunkach określonych w art. 13 lub 14.

Artykuł 13

Ujawnianie danych w Szwajcarii

1. W odpowiedzi na należycie uzasadniony wniosek przesłany przez właściwy organ zgodnie z art. 6 lit. b), szwajcarska JIP ujawnia, na podstawie oceny każdego indywidualnego przypadku, dane PNR lub wyniki ich przetwarzania wyłącznie w przypadku, gdy:

a) takie ujawnienie jest niezbędne do osiągnięcia jednego z celów określonych w art. 5;

b) ujawniana jest tylko minimalna ilość niezbędnych danych PNR;

c) otrzymujący właściwy organ zapewnia ochronę równorzędną do zabezpieczeń określonych w niniejszej Umowie;

d) ujawnienie jest zatwierdzane przez organ sądowy albo inny niezależny organ właściwy na podstawie prawa krajowego w celu weryfikacji, czy warunki ujawnienia zostały spełnione.

2. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1 lit. d) szwajcarska JIP może ujawnić dane PNR w należycie uzasadnionych pilnych przypadkach bez uprzedniego przeglądu lub zatwierdzenia. W takich przypadkach przegląd, o którym mowa w ust. 1 lit. d), musi zostać przeprowadzony w krótkim czasie.

3. Szwajcaria zapewnia, aby właściwy organ otrzymujący dane nie ujawniał danych PNR innemu organowi, chyba że szwajcarska JIP wyraźnie zezwoliła na ich ujawnienie.

Artykuł 14

Ujawnianie danych poza Szwajcarią i UE

1. W odpowiedzi na należycie uzasadniony wniosek przesłany przez właściwy organ państw innych niż państwa członkowskie zgodnie z art. 6 lit. b), szwajcarska JIP ujawnia, na podstawie oceny każdego indywidualnego przypadku, dane PNR lub wyniki ich przetwarzania, wyłącznie w przypadku gdy:

a) takie ujawnienie jest niezbędne do osiągnięcia jednego z celów określonych w art. 5;

b) ujawniana jest tylko minimalna ilość niezbędnych danych PNR;

c) państwo trzecie, którego organowi ujawniane są dane PNR, zawarło z Unią umowę zapewniającą ochronę danych osobowych porównywalną z niniejszą Umową lub podlega decyzji Komisji Europejskiej wydanej zgodnie z prawem Unii, w której uznano, że to państwo zapewnia odpowiedni poziom ochrony danych w rozumieniu prawa Unii;

d) ujawnienie jest zatwierdzane przez organ sądowy albo inny niezależny organ właściwy na podstawie prawa krajowego w celu weryfikacji, czy warunki ujawnienia zostały spełnione.

2. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1 lit. c) szwajcarska JIP może ujawnić dane PNR innemu państwu, jeżeli uzna, że ujawnienie jest niezbędne do zapobieżenia poważnemu i bezpośredniemu zagrożeniu bezpieczeństwa publicznego lub do prowadzenia postępowania przygotowawczego w tym celu oraz jeżeli państwo to dostarczy pisemne zapewnienie, na podstawie uzgodnienia, umowy lub w inny sposób, że informacje będą chronione zgodnie z zabezpieczeniami określonymi w niniejszej Umowie.

3. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1 lit. d) szwajcarska JIP może ujawnić dane PNR w należycie uzasadnionych pilnych przypadkach bez uprzedniego przeglądu lub zatwierdzenia. W takich przypadkach przegląd, o którym mowa w ust. 1 lit. d), musi zostać przeprowadzony w krótkim czasie.

Artykuł 15

Wymiana informacji dotyczących danych PNR

1. Szwajcarska JIP możliwie najszybciej przekazuje Europolowi lub Eurojustowi, w zakresie ich odpowiednich uprawnień, lub JIP państw członkowskich, dane PNR, wyniki przetwarzania tych danych lub informacje analityczne oparte na danych PNR, w szczególnych przypadkach, gdy jest to niezbędne do zapobiegania przestępstwom terrorystycznym lub poważnej przestępczości, ich wykrywania, prowadzenia postępowań przygotowawczych w ich sprawie lub ich ścigania. Szwajcarska JIP udostępnia takie informacje z własnej inicjatywy albo na wniosek Europolu lub Eurojustu, w zakresie ich odpowiednich uprawnień, albo na wniosek JIP państw członkowskich.

2. JIP państw członkowskich możliwie najszybciej przekazują szwajcarskiej JIP dane PNR, wyniki przetwarzania tych danych lub informacje analityczne oparte na danych PNR, w szczególnych przypadkach, gdy jest to niezbędne do zapobiegania przestępstwom terrorystycznym lub poważnej przestępczości, ich wykrywania, prowadzenia postępowań przygotowawczych w ich sprawie lub ich ścigania. JIP państw członkowskich udostępniają takie informacje z własnej inicjatywy lub na wniosek szwajcarskiej JIP.

3. Strony zapewniają, aby informacje, o których mowa w ust. 1 i 2, były udostępniane zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami dotyczącymi współpracy organów ścigania lub wymiany informacji między Szwajcarią a Europolem, Eurojustem lub danym państwem członkowskim. W szczególności wymiana informacji z Europolem na podstawie niniejszego artykułu musi odbywać się przez bezpieczny kanał komunikacyjny ustanowiony w celu wymiany informacji.

ROZDZIAŁ V

OCHRONA DANYCH

Artykuł 16

Prawa i obowiązki na podstawie dyrektywy (UE) 2016/680

1. Szwajcaria zapewnia, aby w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych przez właściwe organy do celów niniejszej Umowy stosować te same prawa i obowiązki, które określa dyrektywa (UE) 2016/680, w tym wszelkie zmiany do tej dyrektywy, które Szwajcaria przyjęła i wykonała zgodnie z Umową między Unią Europejską, Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie włączenia Konfederacji Szwajcarskiej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen.

2. Przetwarzanie danych osobowych przez szwajcarską JIP nadzoruje niezależny organ nadzorczy ustanowiony zgodnie z wykonaniem i stosowaniem przez Szwajcarię dyrektywy (UE) 2016/680, w tym wszelkich zmian do tej dyrektywy, które Szwajcaria przyjęła i wykonała zgodnie z Umową między Unią Europejską, Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie włączenia Konfederacji Szwajcarskiej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen.

3. Niniejszy artykuł pozostaje bez uszczerbku dla stosowania wszelkich bardziej szczegółowych postanowień określonych w niniejszej Umowie, które dotyczą przetwarzania danych PNR.

Artykuł 17

Przejrzystość i informacja

1. Szwajcaria zapewnia, aby szwajcarska JIP udostępniała na swojej stronie internetowej następujące informacje:

a) wykaz przepisów prawa zezwalających na przekazywanie danych PNR przez przewoźników lotniczych;

b) powód zbierania i przechowywania danych PNR;

c) sposób przetwarzania i ochrony danych PNR;

d) sposób ujawniania danych PNR oraz zakres, w jakim ujawnienie innym właściwym organom jest dopuszczalne; oraz

e) dane kontaktowe w razie pytań.

2. Szwajcaria współpracuje z zainteresowanymi stronami trzecimi, takimi jak branża lotnicza i branża podróży lotniczych, w celu promowania przejrzystości, w momencie dokonywania rezerwacji, w odniesieniu do powodów zbierania i przetwarzania danych PNR oraz w odniesieniu do sposobów składania wniosków o dostęp do danych, ich poprawiania i środków ochrony prawnej.

3. Jeżeli dane PNR zatrzymane zgodnie z art. 11 niniejszej Umowy zostały ujawnione zgodnie z art. 13 lub 14 niniejszej Umowy, Szwajcaria, podejmując racjonalne starania, powiadamia o tym zainteresowanych pasażerów na warunkach określonych zgodnie z art. 13 ust. 2 lit. d) dyrektywy (UE) 2016/680, w rozsądnym terminie, gdy takie powiadomienie nie zagraża już postępowaniom prowadzonym przez zainteresowane organy publiczne – w zakresie, w jakim odpowiednie dane kontaktowe pasażerów są dostępne lub można je pobrać.

ROZDZIAŁ VI

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Artykuł 18

Powiadomienia

1. Szwajcaria przekazuje Unii drogą dyplomatyczną powiadomienie, w którym wskazuje dane następujących organów:

a) szwajcarskiej JIP, o której mowa w art. 2 pkt 4;

b) krajowego organu nadzorczego, o którym mowa w art. 9 ust. 3.

2. Szwajcaria niezwłocznie powiadamia o wszelkich zmianach dotyczących informacji, o których mowa w ust. 1.

3. Unia podaje informacje, o których mowa w ust. 1 i 2, do wiadomości publicznej.

Artykuł 19

Wejście w życie

1. Strony zatwierdzają niniejszą Umowę zgodnie ze swoimi własnymi procedurami.

2. Niniejsza Umowa wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu otrzymania pisemnego powiadomienia, w którym Szwajcaria powiadomiła Unię o organach, o których mowa w art. 18 ust. 1, lub pisemnych powiadomień, w których Strony powiadomiły się wzajemnie drogą dyplomatyczną o zakończeniu procedur, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, w zależności od tego, która z tych dat jest późniejsza.

Artykuł 20

Rozstrzyganie sporów i zawieszenie stosowania

1. Strony rozstrzygają wszelkie spory dotyczące interpretacji, stosowania lub wykonywania niniejszej Umowy w drodze konsultacji w celu osiągnięcia rozwiązania akceptowalnego dla obu Stron, w tym zapewnienia każdej z nich możliwości dostosowania się do ustaleń w rozsądnym terminie.

2. Każda ze Stron może zawiesić stosowanie wszystkich lub niektórych postanowień niniejszej Umowy, powiadamiając o tym drugą Stronę na piśmie drogą dyplomatyczną. Takiego pisemnego powiadomienia dokonuje się dopiero po rozsądnym okresie konsultacji między Stronami. Zawieszenie staje się skuteczne po dwóch miesiącach od dnia takiego powiadomienia, chyba że Strony wspólnie zadecydują inaczej.

3. Z chwilą, gdy Strona, która zawiesiła stosowanie niniejszej Umowy, uzna, że ustały powody zawieszenia, natychmiast informuje ona drugą Stronę o dacie wznowienia stosowania niniejszej Umowy. Strona zawieszająca powiadamia o tym drugą Stronę na piśmie.

4. Szwajcaria musi dalej stosować warunki niniejszej Umowy do wszystkich danych PNR otrzymanych przed zawieszeniem stosowania niniejszej Umowy.

Artykuł 21

Rozwiązanie

1. Niniejsza Umowa może zostać rozwiązana w dowolnej chwili przez którąkolwiek ze Stron w drodze pisemnego powiadomienia drogą dyplomatyczną. Rozwiązanie staje się skuteczne po trzech miesiącach od dnia otrzymania pisemnego powiadomienia.

2. Jeżeli którakolwiek ze Stron powiadomi o rozwiązaniu na podstawie niniejszego artykułu, Strony decydują, jakie środki są konieczne do zapewnienia odpowiedniego zakończenia współpracy nawiązanej na podstawie niniejszej Umowy.

3. Szwajcaria musi dalej stosować warunki niniejszej Umowy do wszystkich danych PNR otrzymanych przed rozwiązaniem niniejszej Umowy.

Artykuł 22

Zmiany

1. Wszelkich zmian niniejszej Umowy dokonuje się wyłącznie na piśmie za obopólną zgodą Stron. Zmiany do niniejszej Umowy wchodzą w życie zgodnie z art. 19.

2. Załącznik do niniejszej Umowy może być aktualizowany za obopólną zgodą Stron wyrażoną w drodze pisemnego powiadomienia drogą dyplomatyczną. Takie aktualizacje wchodzą w życie w dniu, o którym mowa w art. 19 ust. 2.

Artykuł 23

Konsultacje i ocena

1. Strony rozpoczynają konsultacje w odniesieniu do kwestii związanych z monitorowaniem wykonywania niniejszej Umowy. Strony informują się wzajemnie o wszelkich środkach, które mogą mieć wpływ na niniejszą Umowę.

2. Strony przeprowadzają wspólnie ocenę wykonywania niniejszej Umowy, jeżeli zażąda tego którakolwiek ze Stron, a obie Strony podejmą taką decyzję. Dokonując takiej oceny, Strony zwracają szczególną uwagę na konieczność i proporcjonalność przetwarzania danych PNR do każdego z celów określonych w art. 5. Strony z wyprzedzeniem ustalają warunki przeprowadzenia takich ocen.

Artykuł 24

Terytorialny zakres zastosowania

1. Niniejsza Umowa ma zastosowanie do terytorium Unii zgodnie z Traktatem o Unii Europejskiej i Traktatem o funkcjonowaniu Unii Europejskiej oraz do terytorium Szwajcarii.

2. Do dnia wejścia w życie niniejszej Umowy Unia powiadamia Szwajcarię o państwach członkowskich, do których terytoriów ma zastosowanie niniejsza Umowa. Po tym dniu Unia Europejska może w dowolnej chwili powiadomić o wszelkich zmianach w tym zakresie.

Niniejszą Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w językach angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W przypadku rozbieżności między tekstami niniejszej Umowy pierwszeństwo ma wersja angielska.

NA DOWÓD CZEGO, niżej podpisani pełnomocnicy, należycie do tego upoważnieni, podpisali niniejszą Umowę.

Съставено в Брюксел на пети март две хиляди двадесет и шеста година.

Hecho en Bruselas, el cinco de marzo de dos mil veintiséis.

V Bruselu dne pátého března dva tisíce dvacet šest.

Udfærdiget i Bruxelles den femte marts to tusind og seksogtyve.

Geschehen zu Brüssel am fünften März zweitausendsechsundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne kuuenda aasta märtsikuu viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις πέντε Μαρτίου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.

Done at Brussels on the fifth day of March in the year two thousand and twenty six.

Fait à Bruxelles, le cinq mars deux mille vingt-six.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an cúigiú lá de Mhárta sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.

Sastavljeno u Bruxellesu petog ožujka godine dvije tisuće dvadeset šeste.

Fatto a Bruxelles, addì cinque marzo duemilaventisei.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit sestā gada piektajā martā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų kovo penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonhatodik év március havának ötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħames jum ta' Marzu fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, vijf maart tweeduizend zesentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia piątego marca roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.

Feito em Bruxelas, em cinco de março de dois mil e vinte e seis.

Întocmit la Bruxelles la cinci martie două mii douăzeci și șase.

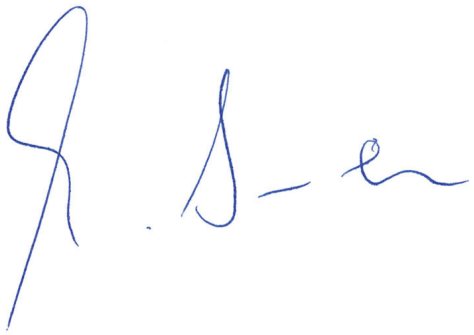
V Bruseli piateho marca dvetisícdvadsaťšesť.

V Bruslju, petega marca dva tisoč šestindvajset.

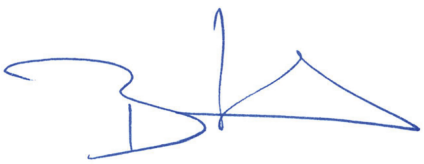
Tehty Brysselissä viidentenä päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den femte mars år tjugohundratjugosex.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Конфедерация Швейцария
Por la Confederación Suiza
Za Švýcarskou konfederaci
For Det Schweiziske Forbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Šveitsi Konföderatsiooni nimel
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Thar ceann Cónaidhm na hEilvéise
Za Švicarsku Konfederaciju
Per la Confederazione Svizzera
Šveices Konfederācijas vārdā –
Šveicarijos Konfederacijos vardu
A Svájci Államszövetség részéről
Għall-Konfederazzjoni Żvizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
Pela Confederação Suíça
Pentru Confederaţia Elveţiană
Za Švajčiarsku konfederáciu
Za Švicarsko konfederacijo
Sveitsin valaliiton puolesta
För Schweiziska edsförbundet



ZAŁĄCZNIK

ELEMENTY DANYCH DOTYCZĄCYCH PRZELOTU PASAŻERA O KTÓRYCH MOWA W ART. 2 PKT 5

1. Kod identyfikacyjny danych PNR
2. Data rezerwacji/wystawienia biletu
3. Data lub daty planowanej podróży
4. Imię i nazwisko lub imiona i nazwiska
5. Adres i dane kontaktowe, czyli numer telefonu i adres e-mail dotyczący pasażera
6. Informacje dotyczące sposobów płatności i wystawiania faktury za bilet lotniczy
7. Kompletna trasa podróży dla konkretnych danych PNR
8. Dane na temat programów lojalnościowych dotyczące pasażera lub pasażerów (status i numer w programie lojalnościowym)
9. Biuro podróży/agencja turystyczna
10. Dane o statusie podróży pasażera, w tym potwierdzenia, stan odprawy biletowo-bagażowej, dane typu: pasażer nie stawił się lub pasażer nabył bilet w czasie odprawy bez wcześniejszej rezerwacji
11. Informacje o podzieleniu/rozdzieleniu danych PNR
12. Informacje o osobach małoletnich bez opieki w wieku poniżej 18 lat: imię i nazwisko, płeć, wiek, języki, którymi włada, imię i nazwisko oraz dane kontaktowe opiekuna w momencie odlotu i rodzaj więzi łączącej go z osobą małoletnią, imię i nazwisko oraz dane kontaktowe opiekuna w momencie lądowania i rodzaj więzi łączącej go z osobą małoletnią, imię i nazwisko przedstawiciela obecnego przy odlocie i przylocie
13. Informacje o wystawieniu biletu, w tym numer biletu, data wystawienia biletu i bilety w jedną stronę, informacja o automatycznie skalkulowanej taryfie
14. Numer miejsca na pokładzie i inne informacje o miejscu
15. Informacje o wspólnej obsłudze połączeń
16. Wszystkie informacje o bagażu
17. Liczba oraz imiona i nazwiska innych podróżnych wymienionych w PNR
18. Wszelkie elementy danych API zbierane przez przewoźników lotniczych
19. Wszystkie dotychczasowe zmiany danych PNR wymienionych w pkt 1–18.

WSPÓLNA DEKLARACJA

Strony przypominają, że:

— normy i zalecane metody postępowania zawarte w załączniku 9 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym (konwencja chicagowska) określają warunki zbierania, wykorzystywania, przetwarzania i ochrony danych PNR;

— w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/681 ([1]) określono zasady i warunki przekazywania państwom członkowskim Unii danych PNR i przetwarzania przez nie tych danych. Wraz z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 ([2]) i dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/680 ([3]) gwarantuje ona wysoki poziom ochrony praw podstawowych, w szczególności prawa do prywatności i ochrony danych osobowych;

— szwajcarska ustawa o danych pasażerów lotniczych ([4]) stanowi podstawę prawną, która umożliwia przekazywanie danych PNR przez szwajcarskich przewoźników lotniczych jednostkom do spraw informacji o pasażerach lub odpowiednim właściwym organom państw trzecich, w tym organom państw członkowskich Unii, i która reguluje wykorzystywanie danych PNR przez Szwajcarię;

— niniejsza Umowa określa zasady i warunki umożliwiające przekazywanie danych PNR z Unii do Szwajcarii oraz przetwarzanie tych danych przez Szwajcarię.

Strony wyrażają zamiar wspierania wzajemnej współpracy w dziedzinie PNR, przypominając jednocześnie o zasadzie dostępności oraz zachęcając do współpracy operacyjnej między jednostkami do spraw informacji o pasażerach a właściwymi organami policyjnymi i sądowymi.

Strony uznają znaczenie wzajemnego informowania się o zmianach i najlepszych praktykach związanych z PNR w Unii, jej państwach członkowskich oraz w Szwajcarii.

([1]) Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/681 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie wykorzystywania danych dotyczących przelotu pasażera (danych PNR) w celu zapobiegania przestępstwom terrorystycznym i poważnej przestępczości, ich wykrywania, prowadzenia postępowań przygotowawczych w ich sprawie i ich ścigania (Dz.U. UE L 119 z 4.5.2016, s. 132, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/681/oj).

([2]) Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.U. UE L 119 z 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([3]) Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/680 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez właściwe organy do celów zapobiegania przestępczości, prowadzenia postępowań przygotowawczych, wykrywania i ścigania czynów zabronionych i wykonywania kar, w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylająca decyzję ramową Rady 2008/977/WSiSW (Dz.U. UE L 119 z 4.5.2016, s. 89, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj).

([4]) Ustawa federalna z dnia 21 marca 2025 r. o przetwarzaniu danych pasażerów lotniczych do celów zwalczania przestępstw terrorystycznych oraz innego rodzaju poważnych przestępstw (ustawa o danych pasażerów lotniczych) (RS 129).